



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
RAYMOND C. PACE**

Seduta ta' l-14 ta' April, 2011

Citazzjoni Numru. 722/2010

**Av. Antoine Camilleri (numru tal-karta tal-identita'  
495276(M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in  
rappresentanza taz-zewg socjetajiet esteri adidas  
International Marketing B.V. u adidas-Salomon AG.**

**vs.**

**Dr. Patrick Valentino u l-Prokuratur Legali Joanna  
Dingli li b'digriet tat-28 ta' Dicembru 2011 gew  
nominati bhala kuraturi deputati biex jirraprezentaw  
lis-socjeta' Banque Exterieur D'Algerie ADD : 087  
Agence El-Eulma Avenue 1ER Novembre 19**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjetajiet

esteri adidas International Marketing B.V. u adidas-Salomon AG datata 20 ta' Lulju 2010 a fol. 1 tal-process fejn ippremetta:

1. Illi l-ewwel socjeta' rikorrenti adidas International Marketing B.V., ta' Koningin Wilhelminaplein 30, 1062 KR Amsterdam, tal-Olanda hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju distintiv maghruf bhala "three stripes device" liema markju huwa uzat fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument "A".

2. Illi din l-ewwel socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markju distintiv "three stripes device" fil-komplessita' tieghu irregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 29740* (kif muri f'Dok. "A"), kif ukoll minhabba l-fatt illi din l-ewwel socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "three stripes device" u dan kollu *ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta.*

3. Illi t-tieni socjeta' rikorrenti adidas-Salomon AG, ta' Adi-Dassler-Str. 1-2, 91074 Herzogenaurach, tal-Germanja hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji distintivi maghrufa bhala "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" liema markji huma uzati mis-socjeta' rikorrenti fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "B", "C", "D" u "E".

4. Illi din it-tieni socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markji distintivi "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" fil-komplessita' taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 10994* (kif muri f'Dok. "B"), *Trademark No. 30173* (kif muri f'Dok. "C"), *Trademark No. 13562* (kif muri f'Dok. "D"), u *Trademark No. 29878* (kif muri f'Dok. "E"), kif ukoll minhabba l-fatt illi din it-tieni socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq dawn l-

imsemmija disinnji jew xoghlijiet artistici “three stripes device on clothing”, “trefoil device”, u “adidas” u dan kollu **ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

5. Illi jirrizulta illi fis-17 ta' Gunju 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur “ER ALBANY”, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'sitt elef u sitta u hamsin (6,056) par zraben sportivi b'*Container* Numru CMAU5300134, u f'elfejn, sitt mija u erbghin (2,640) pari zraben sportivi b'*Container* Numru ECMU9055803 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414.**

6. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SHZ0970509 jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala Banque Exterieur D'Algerie ADD : 087 Agence El-Eulma Avenue 1ER Novembre 19, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Magino International Trading Imp and Exp Ltd.

7. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-propjeta' intellettwali huwa projibit skont l-**artikolu 4 tal-istess Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

8. Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta' propjeta' intellettwali taz-zewg socjetajiet rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghhom huma rregistrati l-markji distintivi maghrufa bhala “three stripes device”, “three stripes device on clothing”, “trefoil device” u “adidas”, kif spjegat aktar ‘il fuq, u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet tal-awtur illi z-zewg socjetajiet rikorrenti ghandhom fuq l-imsemmija markji distintivi rispettivi taghhom li huma wkoll xoghlijiet artistici protetti bil-**Kap. 415 tal-Ligijiet ta' Malta – Att Dwar id-Drittijiet tal-Awtur**, u dan skont l-

**artikolu 2 (1) (b) tal-KAP. 414**, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tal-ewwel socjeta' rikorrenti adidas International Marketing B.V. f'ishem iz-zewg socjetajiet rikorrenti (rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "F").

9. Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu z-zewg socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lillu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "G").

10. Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjetajiet attrici talbu lis-socjeta' konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu s-socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-KAP. 414**).

2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'sitt elef u sitta u hamsin (6,056) par zraben sportivi b'*Container* Numru CMAU5300134, u f'elfejn, sitt mija u erbghin (2,640) pari zraben sportivi b'*Container* Numru ECMU9055803 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a)**

**(i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device".

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas-Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'sitt elef u sitta u hamsin (6,056) par zraben sportivi b'*Container* Numru CMAU5300134, u f'elfejn, sitt mija u erbghin (2,640) pari zraben sportivi b'*Container* Numru ECMU9055803 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettwali ta dina s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-KAP. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghlijiet artistici taghha "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas".

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjetajiet rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) - Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, fil-konfront tas-socjetajiet rikorrenti.

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u hdax-il dokument (11) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "K" kif jidhru a fol. 9 sa fol. 49 tal-process.

Rat id-digriet datat 28 ta' Dicembru 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-24 ta' Marzu 2011, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tippresenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 28 ta' Frar 2011 (fol. 58) fejn ecceppew li:-

1. Illi huma ma humiex edotti mill-fatti tal-kawza pero` jirrizervaw illi jippresentaw risposta guramentata ulterjuri u aktar xhieda meta u jekk jirnexxihom jottjenu aktrar informazzjoni dwar l-kaz odjern.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi a fol. 59 tal-process.

Rat in-nota tar-rikorrent Dr. Antoine Camilleri *nomine* datata 7 ta' Marzu 2011 a fol. 60 tal-process li permezz taghha ghamel referenza ghad-digriet tat-3 ta' Frar 2011, u li permezz tal-istess nota esebixxa l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "GA1"), u kopja originali

Kopja Informali ta' Sentenza

tar-rapport tal-analizi (Dok. "AC1") mahrug minn Timothy Behean (ara wkoll Dok. "F").

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma quddiem il-Qorti datata 24 ta' Marzu 2011 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Claude Micallef Grimaud ghall-attur *nomine* li ddikjara li ma ghandux izjed provi. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghall-14 ta' April 2011.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

## **II. KONSIDERAZZJONIJIET.**

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li fis-17 ta' Gunju 2010 kienu nhattu fil-port hieles ta' Marsaxlokk konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'6,056 pari zraben sportivi b' *Container* Numru CMAU5300134, u f'2,640 pari zraben sportivi b' *Container* Numru ECMU9055803 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**; liema *container* kien in transitu minn Malta destinat ghas-socjeta' konvenuta, liema konsenja fil-21 u fit-23 ta' Gunju 2011 il-Kontrollur tad-Dwana waqqaf ir-rilaxx tal-istess sakemm isiru l-ezamijiet relattivi skont il-ligi dwar l-awtenticità ta' l-istess, b'dan li s-socjetajiet attrici gew mgharrfa b'dan, u wara li sar ezami ta' l-istess instab minnhom li tali oggetti fil-fatt kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mill-affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Aguis datat 7 ta' Marzu 2011 (Dok. "GA1") u mir-rapport esebit (Dok. "F" – Dok. "AC1").

Illi allura peress li jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositati tal-**Kap. 414**, u s-socjetajiet attrici inizzjaw dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu ndikat gie pprezentat ir-rikors guramentat odjern datat 20 ta' Lulju 2010.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi “**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**” (P.A. (LFS) – 14 ta’ April 2005) u “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (TM) – 2 ta’ Frar 2006); “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (RCP) – 28 ta’ Gunju 2006) u “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (RCP) – 1 ta’ Novembru 2006) u peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. “A” sa Dok. “K” u atti ohra pprezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. “GA 1”) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta’ Timothy Behean (Dok. “F” u Dok. “AC1”) li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti huma elenkati fil-prospett u d-dokumenti esebiti man-nota tar-rikorrenti datata 7 ta’ Marzu 2011. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha biss fis-sens hawn indikat b’dan li l-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici.

### **III. KONKLUZJONI.**

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta’ u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess huma b’xi mod inkompatibbli ma’ dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa’ t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b’dan illi:-

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu s-socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b’piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-KAP. 414**).



2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'sitt elef u sitta u hamsin (6,056) pari zraben sportivi b'*Container* Numru CMAU5300134, u f'elfejn, sitt mija u erbghin (2,640) pari zraben sportivi b'*Container* Numru ECMU9055803 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device".

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas-Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'sitt elef u sitta u hamsin (6,056) par zraben sportivi b'*Container* Numru CMAU5300134, u f'elfejn, sitt mija u erbghin (2,640) pari zraben sportivi b'*Container* Numru ECMU9055803 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' dina s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-KAP. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-

Kopja Informali ta' Sentenza

socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghlijiet artistici taghha "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas".

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex a bazi tal-ewwel, it-tieni u t-tielet talba attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi tali zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta'/entita' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha.

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----